

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 18:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wybrał więc Mojżesz ludzi dzielnych spośród całego Izraela i ustanowił ich naczelnikami nad ludem, książętami tysięcy, książętami setek, książętami pięćdziesiątek i książętami dziesiątek.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wybrał z całego Izraela ludzi zdolnych i ustanowił ich naczelnikami nad ludem, przełożonymi tysięcy, setek, pięćdziesiątek i dziesiątek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz wybrał z całego Izraela dzielnych mężczyzn, i ustanowił ich przełożonymi nad ludem, nad tysiącem, nad setką, nad pięćdziesiątką i nad dziesiątką;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wybrał Mojżesz mężów statecznych ze wszystkiego Izraela, i postanowił je przełożonymi nad ludem, tysiącnikami, setnikami, pięćdziesiątnikami i dziesiątnikami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wybrawszy mężów potężnych ze wszystkiego Izraela, postanowił je przełożonymi nad ludem; tysiącnikami i setnikami, i pięćdziesiątnikami, i dziesiątnikami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wybrał sobie Mojżesz z całego Izraela mężów dzielnych i ustanowił ich zwierzchnikami ludu, przełożonymi nad tysiącem, nad stoma, nad pięćdziesięcioma i nad dziesięcioma,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz wybrał mężów dzielnych z całego Izraela i ustanowił ich naczelnikami nad ludem, przełożonymi nad tysiącem, przełożonymi nad setką, przełożonymi nad pięćdziesiątką i przełożonymi nad dziesiątką.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz wybrał dzielnych mężczyzn z całego Izraela i ustanowił ich przywódcami nad ludem, przełożonymi nad tysiącem, nad setką, pięćdziesiątką i nad dziesiątką,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wybrał spośród Izraelitów mężczyzn statecznych i ustanowił ich przełożonymi nad ludem. Jako tysiącnicy, setnicy, pięćdziesiątnicy i dziesiętnicy
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wybrał więc Mojżesz z całego Izraela dzielnych mężów i ustanowił ich przełożonymi nad ludem, zwierzchnikami nad tysiącem ludzi, nad setką, nad pięćdziesiątką i nad dziesiątką.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wybrał Mosze znakomitych ludzi z całego Jisraela i uczynił z nich naczelników nad ludem - przywódców nad tysiącami, przywódców nad setkami, przywódców nad pięćdziesiątkami i przywódców nad dziesiątkami [ludzi].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Мойсей вибрав сильних мужів з усього Ізраїля, і наставив їх над ними тисяцькими і сотниками і п'ятдесяцькими і десяцькими,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mojżesz wybrał z całego ludu Izraela dzielnych mężów i ustanowił ich dla nich tysiącnikami, setnikami, pięćdziesiątnikami i dziesiętnikami.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	I Mojżesz zaczął wybierać zdolnych mężów z całego

	dynamiczny	Świata	Izraela i powierzać im stanowiska zwierzchników nad ludem – jako przełożonych nad tysiącami, przełożonych nad setkami, przełożonych nad pięćdziesiątkami i przełożonych nad dziesiątkami.
--	------------	--------	---